

# Balıkesir Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi

## Journal of Balıkesir University Faculty of Theology

### [BAÜİFD]

Cilt | Volume: 2 Sayı | Issue: 1 Yıl | Year: 2016

Haziran | June 2016

ISSN: 2149-9969

#### Dergini Sahibi / Owner of the Journal

Balıkesir Üniversitesi İlahiyat Fakültesi adına, Prof. Dr. Muammer ERBAŞ  
On Behalf of Balıkesir University Faculty of Theology

#### Editör/Editor

Yrd. Doç. Dr. Recep ÖNAL

#### Editör Yardımcısı /Editorial Assistants

Doç. Dr. Yunus Emre Gördük

#### Yayın Kurulu / Editorial Board

Prof. Dr. Muammer ERBAŞ (Başkan, BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Doç. Dr. Mustafa KOÇ (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Doç. Dr. Yunus Emre GÖRDÜK (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Doç. Dr. Savaş KOCABAŞ (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Yrd. Doç. Dr. Recep ÖNAL (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Yrd. Doç. Dr. Veli ABA (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Yrd. Doç. Dr. Mehmet ÖZKAN (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Yrd. Doç. Dr. Abdullah BAYRAM (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Yrd. Doç. Esmâ SAYIN (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Yrd. Doç. Dr. Mustafa YİĞİTOĞLU (Karabük Üniv. İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Dr. Osama Hassan Ahmed SOKR (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Dr. Hesham Moadmed İbrahim MOTOWA (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

Dr. Mansur TEYFUROV (BAÜ İlahiyat Fakültesi, Türkiye)

#### Bilim Danışma Kurulu/Scientific Advisory Board

Abdurrahman KURT, Prof. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)  
Abdülhamid BİRİŞİK, Prof. Dr. (Marmara Üniversitesi, Türkiye)  
Adem KORUKÇU, Doç. Dr. (Hitit Üniversitesi, Türkiye)  
Ahmed Nedim SERİNSU, Prof. Dr. (Ankara Üniversitesi, Türkiye)  
Ahmet ALBAYRAK, Doç. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)  
Ahmet ALİBASİC, Prof. Dr. (Sarajevo University, Bosna Hersek)  
Ahmet Saim KILAVUZ, Prof. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)  
Ahmet Turan ARSLAN, Prof. Dr. (Fatih Sultan Mehmet Vakfı Üniversitesi, Türkiye)  
Ali AYTEN, Doç. Dr. (Marmara Üniversitesi, Türkiye)  
Anja ZALTA, Prof. Dr. (University of Slovenia, Slovakya)  
Banu GÜRER, Yrd. Doç. Dr. (Marmara Üniversitesi, Türkiye)  
Bedreddin ÇETİNER, Prof. Dr. (Marmara Üniversitesi, Türkiye)  
Cağfer KARADAŞ, Prof. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)  
Celil KİRAZ, Doç. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)

Fahri ÇAKI, Doç. Dr. (Balıkesir Üniversitesi, Türkiye)  
Farid ALATAS, Prof. Dr. (National University of Singapore, Singapur)  
Fatih TOKTAŞ, Doç. Dr. (Dokuzeylül Üniversitesi, Türkiye)  
Fatih YAVUZ, Yrd. Doç. Dr. (Balıkesir Üniversitesi, Türkiye)  
Habil ŞENTÜRK, Prof. Dr. (Süleyman Demirel Üniversitesi, Türkiye)  
Hamit ER, Prof. Dr. (İstanbul Üniversitesi, Türkiye)  
Hasan KAPLAN, Doç. Dr. (Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Türkiye)  
Himmat KORUR, Prof. Dr. (Dokuzeylül Üniversitesi, Türkiye)  
Hossein GODAZGAR, Prof. Dr. (Al Maktoum Higher Education College, Scotland, İskoçya)  
Hüseyin ESEN, Prof. Dr. (Dokuzeylül Üniversitesi, Türkiye)  
İbrahim GÜRSES, Doç. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)  
İlhami GÜLER, Prof. Dr. (Ankara Üniversitesi, Türkiye)  
İsmail SAĞLAM, Doç. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)

James L. COX, Prof. Dr. (University of Edinburgh, İngiltere)  
Mehmet AKBAŞ, Doç. Dr. (Artuklu Üniversitesi, Türkiye)  
Mehmet ALTUNTAŞ, Yrd. Doç. Dr. (Bozok Üniversitesi, Türkiye)  
Mehmet BAYYİĞİT, Prof. Dr. (Necmeddin Erbakan Üniversitesi, Türkiye)  
Mehmet DİLEK, Yrd. Doç. Dr. (Akdeniz Üniversitesi, Türkiye)  
Mehmet EVKURAN, Hitit Üniversitesi, Türkiye)  
Mehmet ŞEKER, Prof. Dr. (Dokuz Eylül Üniversitesi, Türkiye)  
Mehmet YALAR, Prof. Dr. (Uludağ Üniversitesi, Türkiye)  
Mehmet TÜRKERİ, Prof. Dr. (Dokuzeylül Üniversitesi, Türkiye)  
Muhammed TASA, Prof. Dr. (Necmeddin Erbakan Üniversitesi, Türkiye)  
Muhsin AKBAŞ, Prof. Dr. (Dokuzeylül Üniversitesi, Türkiye)  
Muqtedar KHAN, Prof. Dr. (University of Delaware, İran)  
Murat ÖZKUL, Yrd. Doç. Dr. (Balıkesir Üniversitesi, Türkiye)  
Musa MUSAI, Prof. Dr. (Tedova State University, Makedonya)

Mustafa KARA, Yrd. Doç. Dr.  
(Ondukuz Mayıs Üniversitesi,  
Türkiye)  
Mustafa ÖZEL, Prof. Dr.  
(Dokuzeylül Üniversitesi, Türkiye)  
Mustafa ÖZTÜRK, Prof. Dr.  
(Çukurova Üniversitesi, Türkiye)  
Mustafa YILDIRIM, Prof. Dr.  
(Dokuzeylül Üniversitesi, Türkiye)  
Orhan YILMAZ, Yrd. Doç. Dr.  
(Bozuk Üniversitesi, Türkiye)  
Osma MOUSA, Doç. Dr.  
(Menoufia University, Mısır)

Ömer DURLU, Prof. Dr. (Dokuz  
Eylül Üniversitesi, Türkiye)  
Ramazan BIÇER, Prof. Dr.  
(Sakarya Üniversitesi, Türkiye)  
Recep CİCİ, Prof. Dr. (Uludağ  
Üniversitesi, Türkiye)  
Saffet KÖSE, Prof. Dr. (Katip  
Çelebi Üniversitesi, Türkiye)  
Seyid BAHCIVAN, Prof. Dr.  
(Necmeddin Erbakan Üniversitesi,  
Türkiye)

Seyid SHTERİN, Prof. Dr. (King's  
College London, University of  
London, İngiltere)  
Süleyman AKKUŞ, Doç. Dr.  
(Sakarya Üniversitesi, Türkiye)  
Tevfik YÜCEDOĞRU, Prof. Dr.  
Uludağ Üniversitesi, Türkiye)  
Yılmaz ARI, Prof. Dr. (Balıkesir  
Üniversitesi, Türkiye)  
Zübeyde Güneş YAĞCI, Doç. Dr.  
(Balıkesir Üniversitesi, Türkiye)

Balıkesir Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi yılda iki kez yayınlanan hakemli, akademik uluslararası bir dergidir. BAÜİFD'de yayınlanan yazıların bilimsel ve hukuki sorumluluğu yazarlarına aittir. Yayın dili Türkçe olmakla beraber diğer dillerde de yazılar yayınlanmaktadır. Yayınlanan yazıların bütün yayın hakları BAÜİFD'ye ait olup, yayıncının izni olmadan kısmen veya tamamen basılamaz, çoğaltılamaz ve elektronik ortama taşınamaz. Yazıların yayınlanıp yayınlanmamasından yayın kurulu sorumludur.

#### **Sekreteryaya / Secretariat**

Mustafa BOZKURT

#### **Yönetim Yeri ve Yazışma Adresi/Executive Office and Correspondence Address**

Balıkesir Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, Dinkçiler Mah. Soma Cad. Merkez/Balıkesir

Telefon: 0 266 249 61 79 & Fax: 0 266 239 87 46;

e-Posta: balikesirilahiyatdergisi@gmail.com & wep: [www.balikesir.edu.tr](http://www.balikesir.edu.tr)

#### **Yayın Türü/ Publication Tybe**

Sürelili Yayın

#### **Yayın Periyodu/ Publication Period**

Altı ayda bir (Haziran-Aralık aylarında) yayınlanır

Published biannually, June – December

#### **Yayıncı/Publisher**

Balıkesir Üniversitesi İlahiyat Fakültesi

#### **Basım Tarihi/Date of Publication**

Haziran- July 2016

#### **Basım Yeri/Place of Publication**

Detay Yayıncılık, Adakale Sokak No: 14/1-5 Kızılay-Ankara 312.434 0949, e-posta: detayyay@gmail.com

Baskı/Cilt: Ayrıntı Basın Yayıncılık Mat. Hiz.San. Tic. Ltd. Şti., İvedik Organize Sanayi 2284. Sk. No: 105/A,

Tel: (0312) 394 5590, Yenimahalle/ANKARA

## İçindekiler

- 7 | Başlarken  
8 | Editörden

### Makaleler

- 9-30 | Hidayet Aydar  
**Ezanın Tarihi ve Başka Dillerde Okunması Meselesi**
- 31-60 | Mustafa Kara  
**Hasan Basri Çantay'ın "Kur'ân-ı Hakîm ve Meâl-i Kerîm" Adlı Eseri ve Bu Eserin Günümüz Meâl Çalışmalarına Etkisi**
- 61-80 | Osama Hassan Ahmed Sokr  
**Arap Dili Belâgatında Terim ve Fenomen Arasında Mecaz**
- 81-96 | Mustafa Koç  
**Diasporik Yaşamın Psiko-Anatomisi – I: Müslüman-Türk Göçmenlerin Özel ve Sosyal Yaşamları Üzerine Nitel Bir Çalışma**
- 97-120 | Mansur TEYFUR  
**Ebû Hâtim Ahmed b. Hamdân er-Râzî'nin Hayatı, Eserleri ve İsmâiliyye Mezhebi İle Olan İlişkisi Tercüme**

### Tercüme

- 121-130 | Mustafa Koç  
**Din ve Ruh Sağlığı**

### Sempozyum Tanıtım

- Ahmet Ali Çanakcı  
**Yeni Eğitim Sistemi Ve İmam Hatip Okulları Panel ve Çalıştayı (Ayvalık/Balıkesir)**

### Baüifd

- 139-145 | Yayın Esasları  
**Dipnot ve Kaynakça Gösterimi**

## Contents

- 7 | Beginning  
8 | Editor's note

### Articles

---

- 9-30 | Hidayet Aydar  
**History of the Adhan and The Issue of Chanting Adhan in Languages Other Than**
- 31-60 | Mustafa Kara  
**Hasan Basri Çantay's Work Entitled "Kur'ân-i Hakîm ve Meâl-i Kerîm" And Its Effect To Today's Commentary Works**
- 61-80 | Osama Hassan Ahmed Sokr  
**Analysis Of The Concept Of The Metaphor Between The Term And The Phenomenon In The Arabic Language And Literature**
- 81-96 | Mustafa Koç  
**Psycho-Anatomy of The Diasporic Life-I: A Qualitative Study on Turkish-Muslim İmmigrants' Private And Social Lives**
- 97-120 | Mansur Teyfur  
**Abû Hâtım Ahmed b. Hamdân al-Râzî: His Life, Books And Relationship With İsmâ'ılıyyah Sect** Translate

### Translate

---

- 121-130 | Mustafa Koç  
**Religion and Mental Health**

### Symposium Presentation

---

- Ahmet Ali Çanakcı  
**New Education System and Imam Hatip Schools Panel and Workshop (Ayvalık/Balikesir)**

### baüifd

---

- 139-145 | **Writing and Publication Policies**  
**Publication Principles & Representation of Footnotes and Reference**

## **TELİF MAKALELER**

# **TERCÜMELER**

# **SEMPOZYUM TANITIM**